

PENÍNSULA DE LA MAGDALENA

Pasear, hacer una comida campestre, bañarse, admirar El Palacio, asistir a alguno de los cursos o actividades culturales de la U.I.M.P., hacer deporte, visitar el Parque Marino, disfrutar de los conciertos en verano... todas estas actividades pueden realizarse en el mismo lugar: la Península de la Magdalena. Este extenso parque, de 24,5 hectáreas, es uno de los lugares de esparcimiento predilectos de los vecinos de Santander y sus visitantes.

Magdalena Peninsula. Take a walk, have a picnic, have a swim, admire the Palace, attend a U.I.M.P. course or cultural activity, do sports, visit the Marine Park, enjoy summer concerts... all these activities can be done at the same place: The Magdalena Peninsula. This extensive park, 24.5 hectares, is one of Santander's residents and visitors favourite recreation areas.

Península de la Magdalena. Se promener, faire un pique-nique, se baigner, contempler Le Palais, assister à quelques cours ou activités culturelles de la U.I.M.P., faire du sport, visiter le Parc marin, profiter des concerts pendant l'été... Toutes ces activités peuvent avoir lieu dans ce même endroit: la Péninsule de la Magdalena. Ce grand parc, de 24,5 hectares, est un des lieux de prédilection des habitants, voisins et visiteurs de la ville de Santander.

Paseo Walk		50 min
Magdaleno Tourist Train		30 min
Bicicleta Bike		15 min

Tabla de tiempos aproximados del itinerario recomendado y sin paradas en puntos de interés
Approximate recommended itinerary timetable and without stops at points of interest
Calendrier approximatif de l'itinéraire recommandé sans arrêt en d'autres points d'intérêts

El Magdaleno Tren turístico

La Península de La Magdalena se puede recorrer en el tren turístico 'El Magdaleno', cuya taquilla está a la entrada del recinto, a mano izquierda. Esta opción es ideal para quienes realicen la visita acompañados de niños o de gente mayor o simplemente para quienes deseen ahorrarse la caminata y, al tiempo, escuchar explicaciones salpicadas con datos históricos y anécdotas acerca del lugar. La visita con comentarios en este tren turístico puede realizarse de 8.00 a 22.00 horas en verano y de 9.00 a 20.30 horas el resto del año. 'El Magdaleno' no hace paradas.

Tourist Train. The Magdalena Peninsula can be toured aboard 'El Magdaleno' tourist train, whose ticket office is at the enclosure's entrance, on the left hand side. This option is ideal for those who are visiting with children or elderly people or simply those who wish desentse themselves the walk and at the same time, want to listen to historical facts and anecdotes about the area. The visit including commentaries can be done from 8.00 to 22.00 in summer and 9.00 to 20.30 the rest of the year. 'El Magdaleno' does not make stops.

Le Train touristique. La Péninsule de la Magdalena peut être parcourue en petit train touristique, plus communément appelé 'el Magdaleno' dont le guichet est situé à gauche de l'entrée de l'enceinte. C'est l'option idéale pour ceux qui réalisent la visite accompagnés d'enfants, elle convient aussi aux personnes âgées ou tout simplement à ceux qui souhaiteraient réaliser la visite confortablement assis, tout en écoutant de riches explications, des faits historiques et datés et toutes les autres anecdotes du lieu. La visite commentée en petit train a lieu de 8h à 22h en été et de 9h à 20h30 le reste de l'année. 'Le Magdaleno' ne fait pas d'arrêt.

Parque Marino

El recinto de La Magdalena cuenta entre sus atracciones con un Parque Marino de acceso gratuito. Está construido (1986) al aire libre y aprovecha la roca del acantilado y la entrada del agua del mar como piscinas naturales habitadas por focas, leones marinos y pingüinos.

Marine Park. The Magdalena enclosure has among its attractions a free Marine Park. Built in 1986, this open air area takes advantage of the cliffs and entrance of the sea water to serve as natural inhabited pools for seals, sea lions and penguins.

Casa de Guardeses

Pequeño inmueble de estilo "rural inglés", fue construido en 1913 para albergar viviendas permanentes del personal encargado del cuidado del recinto.

Housekeeper's house. A small 'rural English' styled estate which was built in 1913 to house the permanent living quarters for personnel in charge of the grounds maintenance.

Maison des Garderies. Petit immeuble de style "rural anglais" qui fut construit en 1913 pour loger le personnel permanent en charge de l'entretien de l'enceinte.

Legenda Legend Légende

- Aparcamiento**
Parking Area
Parking
- Accesible**
Access area
Accessible
- Tren turístico**
Tourist train
Train touristique
- Restaurante**
Restaurant
- Vista panorámica**
Panoramic view
Vue panoramique
- Asos**
Toilets
Toilettes
- Imprescindibles**
Essentials
Incontournables
- Parque Marino**
Marine Park
Parc marin
- Policía**
Police
Police
- Acceso prohibido**
Prohibited area
Accès interdit
- Área infantil**
Children's area
Aire de jeux
- Agua**
Water
Eau
- Cafetería**
Cafeteria
Cafétéria
- Vegetación**
Greenery
Végétation
- Monumento**
Monument
Monument
- Itinerario recomendado**
Recommended itinerary
Itinéraire recommandé
- Museo del Hombre y el Mar**
Man and Sea exhibition
Exposition de l'Homme et de la Mer



Itinerario recomendado

Recommended itinerary
Itinéraire recommandé



1 Campa de La Magdalena
Campo de Polo

2 Monumento
Félix Rodríguez de la Fuente

3 Paraninfo y Caballerizas

4 Espigón de Los Bikinis

5 Mareógrafo y Embarcadero Real

6 Isla de Mouro

7 Palacio de La Magdalena

8 Interior del Palacio

9 Exposición 'El Hombre y la Mar'

10 Parque Marino

11 Casa de Los Guardeses

9 Exposición "El Hombre y la Mar"

Exposición al aire libre que reúne elementos que homenajean las nueve expediciones realizadas entre 1966 y 1992 por el navegante santanderino Vital Alsar Ramírez.

"Man and the Sea" exhibition. This open air exhibition includes elements that pay homage to the nine expeditions carried out between 1966 and 1992 by the Santander sailor Vital Alsar Ramírez.

Exposition de «l'Homme et la Mer». Exposition à l'air libre qui réunit des éléments rendant hommage aux neuf expéditions réalisées entre 1966 et 1992 par le navigateur originaire de Santander, Vital Alsar Ramirez.



3 Burbuja de salvamento que fue remolcada por el galeón "Cantabria" durante más de 7000 millas náuticas.

Rescue bubble that was towed by the 'Cantabria' galleon along more than 7000 nautical miles.

Bulles de sauvetage remorquées par le galeón "Cantabria" jusqu'à plus de 7000 milles nautiques.

4 Sirena de bronce, obra del escultor Enrique Jolly.

Bronze mermaid, work by the sculptor Enrique Jolly.

Sirène de bronze, œuvre du sculpteur Enrique Jolly.



1 Tres galeones que utilizó en sus aventuras oceánicas: el 'Ana de Ayala', el 'Cantabria' y el 'Quintus Amazonas' y la balsa sobre la que cruzó el Pacífico en 1970.

Three galleons that he used on his oceanic adventures: the 'Ana de Ayala', the 'Cantabria' and the 'Quintus Amazonas' and the raft which he crossed the Pacific in 1970.

Trois galions qu'il utilisa pendant ses aventures dans l'océan: l'Ana de Ayala, le "Cantabria" et le "Quintus Amazonas" ainsi que le radeau sur lequel il parcourut le Pacifique en 1970.



2 Mapa de bronce, que muestra algunas de las rutas realizadas por el marino.

Bronze map, which shows some routes that were used by the sailor.

Carte de bronze indiquant quelques itinéraires empruntés par le marin.



6 Isla de Mouro
Faro inaugurado en 1858 que señala a los barcos su entrada en la bahía de Santander. En días de temporal, este islote es batido por grandes olas que llegan a superar en altura al faro, creando una imagen espectacular.

Mouro Island. The lighthouse, which was inaugurated in 1858, serves to point out Santander's bay entrance for ships. On stormy days, this islet is beaten by big waves that surpass the lighthouse's height, in turn creating a spectacular sight.

Isle de Mouro
Phare inauguré en 1858 qui avait pour but de signaler au bateau en mer, leur arrivée à Santander. De nos jours, cette petite île est frappée par de grandes vagues qui arrivent parfois à recouvrir le phare entièrement, offrant de cette manière, un spectacle à couper le souffle.

Restos de la batería de Sandoval

Edificada sobre una defensa anterior denominada Santiago de la Peña, una de las 4 construidas en diferentes épocas en la península, para la defensa de Santander ante ataques enemigos.

Sandoval battery remains. Built on a formerly defence denominated Santiago de la Peña, it is one of the 4 built during different times on the peninsula, for Santander's defence against enemy attacks.

Vestiges de la batería de Sandoval. Edifiée sur l'ancienne zone de défense appelée Santiago de la Peña, c'est une de 4 zones construites sur la Péninsule, à différentes époques pour assurer la défense de Santander contre ses ennemis.

Faro de la Cerda

Proyectado por el ingeniero Peñarredonda en 1867, para marcar la entrada oriental de la ría de Santander.

Cerda Lighthouse. Designed by engineer Peñarredonda in 1867, in order to mark Santander's eastern estuary entrance.

Phare de la Cerda. Conçu par l'ingénieur Peñarredonda en 1867 pour marquer l'entrée orientale de l'estuaire de Santander.

Mareógrafo y Embarcadero Real

Importante y compleja construcción de ingeniería. Fue edificada en 1874 para medir los vértices de la Península Ibérica conforme el nivel medio del mar, uniendo sus datos con los situados en Cádiz y Alicante. Junto a él se encuentra el embarcadero utilizado por la Familia Real para sus excursiones marítimas.

Tide Gauge and the King's Dock. An important and complex engineering job, built in 1874, in order to measure the Iberian Peninsula's bench marks according to the sea level, in turn combining this data with data collected in Cadiz and Alicante.

Marégraphe et Embarcadere Royal. Importante et complexe construction d'ingénierie. Elle fut éeillée en 1874 pour mesurer les sommets de la Péninsule Ibérique conformément au niveau moyen de la mer, partageant ses données avec ceux situés à Cadix et Alicante. Juste à côté se trouve l'embarcadere utilisé par la Famille Royale lors de leurs excursions maritimes.

Monumentos Monuments Monuments

1 Monumento a las Víctimas del Terrorismo. Agustín Ibarrola 2005. Iniciativa de la 'Plataforma para la Unidad y la Libertad'. Acero corten.
Monument in Memory of the Victims of Terrorism. Agustín Ibarrola 2005. Initiative by the 'Platform for Unity and Freedom'. Weathering steel.
Monument in Mémoire des Victimes du Terrorisme. Agustín Ibarrola 2005. Initiative de la "Plateforme pour l'Unité et la Liberté". Acier corten.

2 Monumento al naturalista Félix Rodríguez de la Fuente (1928-1980). Inaugurada en el primer aniversario de su fallecimiento (1981) en un acto multitudinario al que acudió su familia. Realizada en bronce por Ramón Ruiz Lloreda.
Monument to the Naturalist Félix Rodríguez de la Fuente. Ramón Ruiz Lloreda 1981. Bronze.
Monument au naturaliste Félix Rodríguez de la Fuente. (1928-1980). Ramón Ruiz Lloreda 1981. Bronze.

3 Monumento a la Libertad de Expresión. Víctor González 1989. Iniciativa de la Asociación de la Prensa de Cantabria. Acero y hormigón.
The Door to Freedom of Expression. Víctor González 1989. Initiative de l'Association de la Presse de Cantabrie. Acier et béton.
Porte de la Liberté d'Expression. Víctor González 1989. Initiative de l'Association de la Presse de Cantabrie. Acier et béton.

4 Homenaje al pintor Víctor Castanedo Goiri. Ramón Calderón 1990. Acero corten.
Homage to the painter Víctor Castanedo Goiri. Ramón Calderón 1990. Weathering steel.
Hommage au peintre Víctor Castanedo Goiri. Ramón Calderón 1990. Acier corten.

5 'Submarino blando'. Josep M. Riera i Aragó 1988. Bronce.
'Soft submarine'. Josep M. Riera i Aragó 1988. Bronze.
'Sous-marin mou'. Josep M. Riera i Aragó 1988. Bronze.

6 Sin título. Tom Carr 1988. Tubo metálico.
Untitled. Tom Carr 1988. Metallic tube.
Sans titre. Tom Carr 1988. Tube métallique.

7 'Atios'. Manuel de Paz Mouta 1988. Granito rojo.
'Atios'. Manuel de Paz Mouta 1988. Red granite.
'Atios'. Manuel de Paz Mouta 1988. Granite rouge.

8 'El Coloso'. Francisco José Leiro Lois 1988. Granito rojo.
The Colossus'. Francisco José Leiro Lois 1988. Red granite.
'Le Colosse'. Francisco José Leiro Lois 1988. Granite rouge.

9 'Rosa de los Vientos'. Adolfo Shlosser 1988. Instalación de la que tan solo se conserva el estanque de agua. Hormigón.
'Rose of the Winds'. Adolfo Shlosser 1988. An installation that currently is only the water tank. Concrete.
'La Colosse'. Adolfo Shlosser 1988. Installation qui conserve encore aujourd'hui le bassin d'eau douce. Béton.

Playa de Bikini
Esta playa recibió el nombre por las estudiantes extranjeras que, a principios de los años sesenta, venían a los cursos de verano de la Universidad y aprovechaban los descansos para ir a la playa en bikini, traje de baño muy atrevido para la época.
Bikini Beach. This beach received its name from female foreign students, who at the beginning of the 1970's, came to summer courses at the University and would take advantage of their breaks to go to the beach wearing a bikini, a very daring swimsuit for its time.
Plage du Bikini. Le nom de cette plage provient des étudiantes étrangères qui, au début des années soixante, participaient aux cours d'été de l'Université et qui profitaient de leur temps libre pour bronzer en bikini sur la plage. Ce type de maillot de bain était alors très osé pour l'époque.



El Camello

Famosa roca ubicada en este lugar que en días de marea baja y según la perspectiva se asemeja al perfil de un camello reposando.

The Camel. An original rock, which on low tide days and according to one's perspective, has a resemblance to a resting camel's silhouette.

El Camello (Le Chameau). Roche originale située sur la plage portant son nom. Par marée basse et selon la perspective, cette roche s'apparente au profil d'un chameau assis sur ses pattes.

Entrada al recinto

Enclosure Entrance
Entrée dans l'enceinte

Playa de El Camello

El Camello Beach
Plage de Camello

Playa de La Magdalena

Magdalena Beach
Plage de La Magdalena

1 Campa

Espacio llano y extenso que contiene una zona de juegos infantiles y un establecimiento hostelero. Durante el periodo de residencia real, esta zona verde se destinó a la práctica del deporte del polo. Hoy, acoge concursos hípicos, conciertos y otras actividades.

Field. A spacious and extensive flat area that has a playground and a catering establishment. During the times of royal residence, this green area served as a polo practice field. Today, it hosts show jumping competitions, concerts and other activities.

Campa. Espace grand et plat qui contient une aire de jeux pour les enfants et un établissement hôtelier. Durant la période où les lieux étaient habités par la famille royale, cette zone verte était destinée à la pratique du sport de polo. Aujourd'hui, la zone accueille des concours équestres, des concerts et autres activités.



La Magdalena ha acogido dos eliminatorias de la Copa Davis.
The Magdalena has hosted two Davis Cup elimination rounds.
La Magdalena a accueilli deux éliminatoires de la Coupe Davis.

Isla de la Torre

En la actualidad es la escuela de vela Isla de La Torre, pero tiempo atrás se utilizó como enclave en el que mantener en cuarentena a los barcos que arribaban con tripulantes aquejados de enfermedades infecciosas. En días de marea baja se puede llegar a ella recorriendo a pie casi todo el trayecto.

The Torre Island. Currently, it is La Torre Island sailing school, but some time ago it was used as an enclave which housed quarantined ships that would arrive with crewmen afflicted by infectious diseases. On low tide days you can almost get to the island entirely on foot.

L'île de la Tour. Elle abrite de nos jours l'école de voile Isla de La Torre mais elle était autrefois utilisée comme enclave pour maintenir en quarantaine les bateaux et équipages atteints de maladies infectieuses. Les jours de marée basse, il est possible de s'y rendre à pied.



La Horadada

Roca que según la leyenda fue perforada por la barca de piedra que transportaba las cabezas de los Santos Mártires, San Emeterio y San Celedonio. Este arco natural fue destruido en 2005 por un fuerte temporal.

La Horadada. A rock which according to its legend was drilled by a stone boat that was transporting the heads of the Martyr Saints, Saint Emeterio and Saint Celedonio. This natural arch was destroyed in 2005 by a strong storm.

La Horadada. Il s'agit de la roche qui selon la légende fut perforée par la barque de pierre qui transportait les têtes des Saints Martyres, Saint Emeterio et Saint Celedonio. Cet arc naturel fut détruit en 2005 par une forte tempête.



PALACIO DE LA MAGDALENA



#palaciodelamagdalena

www.palaciomagdalena.com

@PdeLaMagdalena PalácioDeLaMagdalenaOficial palaciodelamagdalena

Visitas

La visita a la Península de La Magdalena es libre y gratuita. La visita al interior del Palacio es de pago. Se puede comprar la entrada en el mismo Palacio. Recomendamos visitar la página web palaciomagdalena.com para consultar posibles cambios de horario motivados por eventos puntuales. Se pueden solicitar reservas para grupos de más de 10 personas a través del siguiente correo: palaciomagdalena@santander.es.

Visits. The visit to the Magdalena Peninsula is free. However, the visit inside the Palace is not. Tickets can be bought at the Palace entrance. We recommend visiting the palaciomagdalena.com website in order to check possible timetable changes brought on by specific pre-scheduled events. Reservations for groups larger than 10 people can be made at the following email: palaciomagdalena@santander.es.

Visites. La visite de la Péninsule de la Magdalena est libre et gratuite. En revanche, l'entrée et la visite de l'intérieur du Palais est payante. Nous vous recommandons de visiter le site web palaciomagdalena.com pour consulter les éventuels changements d'horaires lors d'événements ponctuels. Vous pouvez solliciter des réservations pour les groupes de plus de 10 personnes à travers l'adresse électronique suivante: palaciomagdalena@santander.es.

Horarios de la Península

Verano: 8:00 a 22:00 h.
Resto del año: 9:00 a 20:00 h.
Península opening time
Summer: 8:00 to 22:00 h.
Rest of the year: 9:00 to 20:00 h.
Horaires de la Péninsule
En été : de 8:00 à 22:00 h.
Le restant de l'année: de 9:00 à 20:00 h.

Horarios del Palacio

Duración de la visita: 45 minutos
Palace opening time - Duration of the visit: 45 minutes
Horaires du Palais - Durée de la visite guidée: 45 minutes
Verano ■ **Summer** ■ **Été:**
Sábados y domingos ■ Saturdays and Sundays ■ Samedi et dimanche
10:00 / 11:00 / 12:00
Invierno ■ **Winter** ■ **Hiver:**
11:00 / 12:00 / 13:00 / 16:00 / 17:00 / 18:00
Sábados y domingos ■ Saturdays and Sundays ■ Samedi et dimanche
10:00 / 11:00 / 12:00
Tarifa ■ **Price** ■ **Tarif:**
Consultar tarifas ■ Consult prices ■ Consulter les tarifs



turismo.santander.es



TurismoSDR | #santanderciudad



Descarga el mapa turístico de Santander
Download the Santander tourist map
téléchargez le plan touristique de la ville de Santander



Diseño: Semarac

© 2016 AYUNTAMIENTO DE SANTANDER
Derechos de autor: CREACIONES SEMARAC S.L.
Deposito legal: SA-788-2016

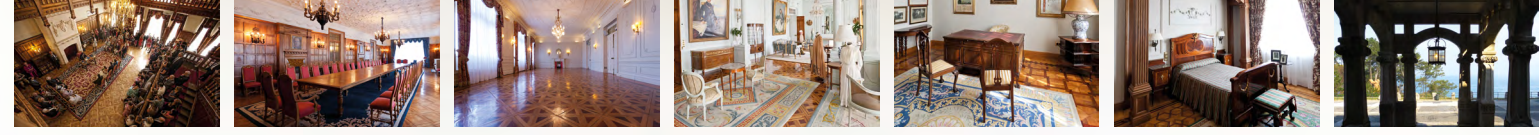
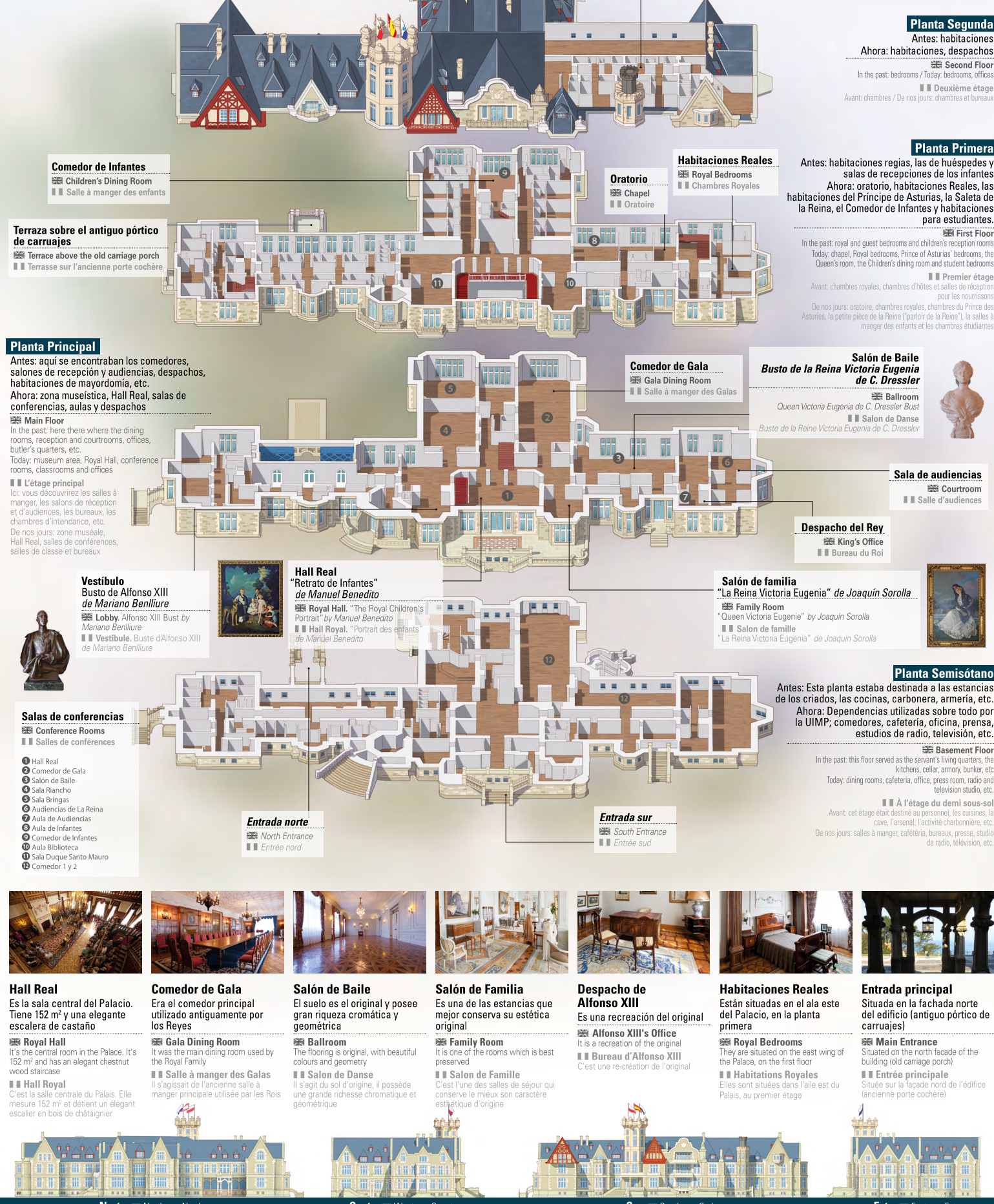
PALACIO DE LA MAGDALENA

Interior

El Palacio consta de una planta semisótano, planta principal, primera planta y dos niveles más bajo cubierta. En su interior alberga un buen número de salas nobles muy bien conservadas. Los espacios más llamativos son el Hall Real, el Salón de Familia y el de Baile. En su interior se guardan muebles antiguos, cuadros y fotografías de gran valor.

Interior. The Palace consists of a basement, main, and first floor plus two more floors under the roof. Its interior houses a number of well maintained noble rooms. The most eye catching rooms are the Royal Hall, the Family Room and the Ballroom. Precious antique furniture, paintings and photographs are also found inside.

Intérieur. Le palais possède un étage de demi sous-sol, un étage principal, un premier étage et deux autres niveaux sous abri. L'intérieur abrite un certain nombre de salles nobles extrêmement bien conservées. Les espaces les plus frappants sont le Hall Real, le Salon de Famille et le Salon de Danse. À l'intérieur sont conservés des meubles anciens, des cadres et photographies de grande valeur.



Hall Real
Es la sala central del Palacio. Tiene 152 m² y una elegante escalera de castaño
Royal Hall
It's the central room in the Palace. It's 152 m² and has an elegant chestnut wood staircase
Hall Royal
C'est la salle centrale du Palais. Elle mesure 152 m² et détient un élégant escalier en bois de châtaigner

Comedor de Gala
Era el comedor principal utilizado antiguamente por los Reyes
Gala Dining Room
It was the main dining room used by the Royal Family
Salle à manger des Galas
manger principale utilisée par les Rois

Salón de Baile
El suelo es el original y posee gran riqueza cromática y geométrica
Ballroom
The flooring is original, with beautiful colours and geometry
Salon de Danse
Il s'agit du sol d'origine, il possède une grande richesse chromatique et géométrique

Salón de Familia
Es una de las estancias que mejor conserva su estética original
Family Room
It is one of the rooms which is best preserved
Salon de Famille
C'est une des salles de séjour qui conserve le mieux son caractère esthétique d'origine

Despacho de Alfonso XIII
Es una recreación del original
Alfonso XIII's Office
It is a recreation of the original
Bureau d'Alfonso XIII
C'est une re-création de l'original

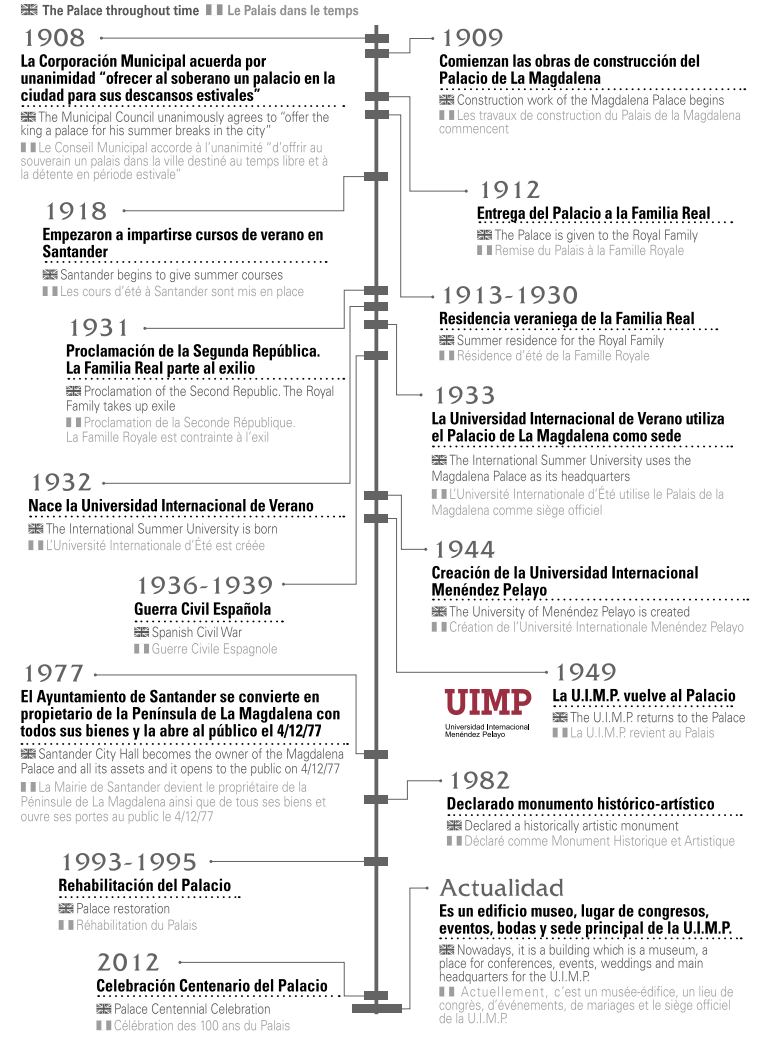
Habitaciones Reales
Están situadas en el ala este del Palacio, en la planta primera
Royal Bedrooms
They are situated on the east wing of the Palace, on the first floor
Habitations Royales
Elles sont situées dans l'aile est du Palais, au premier étage

Entrada principal
Situada en la fachada norte del edificio (antiguo pórtico de carruajes)
Main Entrance
Situated on the north facade of the building (old carriage porch)
Entrée principale
Située sur la façade nord de l'édifice (ancienne porte cochère)



Norte ■ North ■ Nord Oeste ■ West ■ Ouest Sur ■ South ■ Sud Este ■ East ■ Est

EL PALACIO EN EL TIEMPO



PALACIO DE LA MAGDALENA

Se trata del edificio más emblemático de la ciudad. Está situado en el punto más alto de la península de La Magdalena. Fue construido por suscripción popular como residencia de verano de los reyes Alfonso XIII y Victoria Eugenia.
Magdalena Palace. It is the city's most emblematic building located on the highest point of the Magdalena peninsula. It was built due to popular demand as a summer residence of King Alfonso XIII and Queen Victoria Eugenia.
Palais de la Magdalena. Il s'agit de l'élément le plus emblématique de la ville. Il est situé sur le plus haut point de la péninsule de la Magdalena. Fondé par souscription populaire comme étant le lieu de résidence estival des rois Alfonso XIII et Victoria Eugenia.

Exterior
El diseño es de estilo ecléctico, que combina estilos ingleses, franceses y arquitectura montañesa.
Exterior. It is an eclectic design that combines English, French and mountain architecture.
Extérieur. Sa conception est de style éclectique, qui combine à la fois, les styles anglais, français et l'architecture propre à la ville.

Cubierta de gran complejidad y terminada con teja de pizarra
It is complexly covered and finished with slate
Le toit du bâtiment est doté d'une grande complexité et se compose de tuiles d'ardoise

Dos niveles de buhardillas
Two-level attics
Deux niveaux de combles

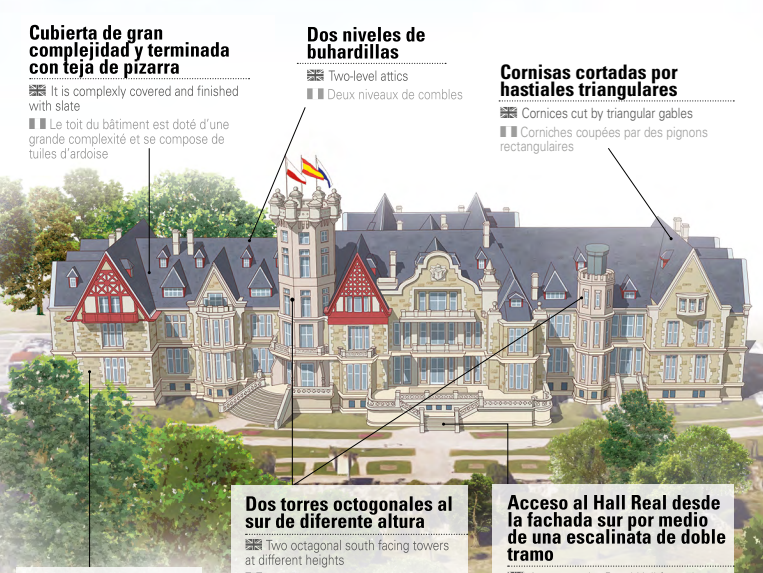
Cornisas cortadas por hastiales triangulares
Cornices cut by triangular gables
Corniches coupées par des pignons rectangulaires

Combinación de piedra blanca y sillarejo más oscuro
Combination of white and dark stone
Combinaison de pierre de taille blanche ainsi que d'autres plus sombres

Veraneo
Cada mes de julio, los reyes llegaban a Santander acompañados por sus cortesanos más próximos. Durante su estancia la ciudad se convertía en la capital política del Estado.
Summer vacation. The Royal Family, accompanied by their closest courtiers arrived every July. During their stay, the city became the State's political capital.
Vacances estivales. Tous les ans au mois de juillet, les rois arrivaient à Santander accompagnés de leurs plus proches courtisans. Durant leur séjour, la ville se convertissait en capitale politique de l'Etat.

Acceso al Hall Real desde la fachada sur por medio de una escalinata de doble tramo
Access to the Royal Hall from the south facade by a double flight staircase
Accès au Hall Royal depuis la façade sud grâce à un escalier à rampe double

Los torres octogonales al sur de diferente altura
Two octagonal south facing towers at different heights
Deux tours octogonales de différentes tailles au sud



Veraneo
Cada mes de julio, los reyes llegaban a Santander acompañados por sus cortesanos más próximos. Durante su estancia la ciudad se convertía en la capital política del Estado.
Summer vacation. The Royal Family, accompanied by their closest courtiers arrived every July. During their stay, the city became the State's political capital.
Vacances estivales. Tous les ans au mois de juillet, les rois arrivaient à Santander accompagnés de leurs plus proches courtisans. Durant leur séjour, la ville se convertissait en capitale politique de l'Etat.

Acceso al Hall Real desde la fachada sur por medio de una escalinata de doble tramo
Access to the Royal Hall from the south facade by a double flight staircase
Accès au Hall Royal depuis la façade sud grâce à un escalier à rampe double

Los torres octogonales al sur de diferente altura
Two octagonal south facing towers at different heights
Deux tours octogonales de différentes tailles au sud